

**MINISTRY OF AGRICULTURE & RURAL DEVELOPMENT
(MARD)**

PLANT PROTECTION DEPARTMENT (PPD)

149 Ho Dac Di street, DongDa, Hanoi, Vietnam

Tel: (84-4) 8518198, 8573808. Fax: (84-4) 8574719, 844-5330043

E-mail: trudq@fpt.vn

23st August 2004

To:

Sub: Vietnam's new model of Phytosanitary Certificate and Stamp

To : Whom It May concern,

The Plant Protection Department as National Plant Protection Organization of Vietnam would like to notify that the new model of Phytosanitary Certificate and Stamp will be officially applied since the 1th October, 2004. The old model of Phytosanitary Certificate and Stamp issued before 1th October, 2004 will remain valid after the above specified date. The new PC and Stamp are attached herewith for your reference.

We would be highly appreciated if you could kindly inform relevant agencies about this change.

Thank you very much for your kind cooperation.

With best regards

Yours faithfully



DAM QUOC TRU

Deputy Director General, PPD

BỘ NÔNG NGHIỆP & PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN MINISTRY OF AGRICULTURE & RURAL DEVELOPMENT CỤC BẢO VỆ THỰC VẬT PLANT PROTECTION DEPARTMENT		CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc INDEPENDENCE-FREEDOM-HAPPINESS		
GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM DỊCH THỰC VẬT PHYTOSANITARY CERTIFICATE				
Gửi : Cơ quan Bảo vệ thực vật nước TO : THE PLANT PROTECTION ORGANIZATION(S) OF				Số (NO)
DIỄN GIẢI VỀ LÔ HÀNG (DESCRIPTION OF CONSIGNMENT)				
1. Tên và địa chỉ người xuất khẩu: NAME AND ADDRESS OF THE EXPORTER :		5. Nơi sản xuất: PLACE OF ORIGIN :		
2. Tên và địa chỉ người nhận: DECLARED NAME AND ADDRESS OF THE CONSIGNEE :		6. Phương tiện chuyên chở: DECLARED MEANS OF CONVEYANCE :		
		7. Cửa khẩu nhập: DECLARED POINT OF ENTRY :		
3. Số lượng và loại bao bì: NUMBER AND DESCRIPTION OF PACKAGES :		8. Tên và khối lượng sản phẩm: NAME OF PRODUCE AND QUANTITY DECLARED :		
4. Ký, mã hiệu: DISTINGUISHING MARKS :		9. Tên khoa học của thực vật: BOTANICAL NAME OF PLANTS :		
Nay chứng nhận rằng thực vật, sản phẩm thực vật hoặc vật thể thuộc diện kiểm dịch thực vật khác nêu trên đã được kiểm tra và/hoặc thử nghiệm theo quy trình thích hợp và được coi là không có dấu tượng kiểm dịch thực vật của nước nhập khẩu cũng như phù hợp với yêu cầu kiểm dịch thực vật hiện hành của nước nhập khẩu. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests, specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party.				
KHAI BÁO BỔ SUNG (ADDITIONAL DECLARATION)				
XỬ LÝ (DISINFESTATION AND / OR DISINFECTION TREATMENT)				
10. Ngày (DATE)		12. Tên thuốc (hoạt chất): CHEMICAL (active ingredient) :	14. Thời gian và nhiệt độ: DURATION AND TEMPERATURE :	
11. Phương pháp xử lý (TREATMENT)		13. Nồng độ (CONCENTRATION)	15. Thông tin thêm (ADDITIONAL INFORMATION)	
16. Dấu của cơ quan STAMP OF ORGANIZATION		17. Nơi cấp giấy: PLACE OF ISSUE	19. Tên, chữ ký của cán bộ Kiểm dịch thực vật có thẩm quyền NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICER	
		18. Ngày cấp: DATE ISSUED		
		Cục Bảo vệ thực vật hoặc viên chức Kiểm dịch thực vật của Việt Nam không có trách nhiệm nào về mặt tài chính liên quan đến giấy chứng nhận này. No financial liability with respect to this certificate shall attach to Plant Protection Department of Vietnam or to any of its officers or representatives).		